

нениям и краткий турецко-русский словарь. Уроки домашнего чтения представляются важной составляющей ВУЗовской программы по турецкому языку, поскольку, будучи направлены на самостоятельную работу с языком и активизацию ранее изученного материала, они также ставят своей целью углубление и расширение языковых и страноведческих знаний учащихся, обогащение их активного словарного запаса, совершенствование устной и письменной речи.

Уроки пособия представлены рассказами наиболее ярких турецких новеллистов первой половины XX века: Омера Сейфедина, Решада Нури Гюнтекина, Садри Эртема, Саида Фаика и др. При отборе текстов акцент был сделан на литературно-страноведческий подход с целью максимального сохранения аутентичности материала. Кроме того, каждый рассказ обладает ярко выраженной сюжетной коллизией, что заведомо содержит потенциал положительной мотивации для чтения. Страноведческую ценность представляют также биографическая справка о каждом из писателей и комментарии, призванные разъяснить наиболее трудные для понимания и перевода грамматические конструкции и реалии турецкой действительности. Открывая доступ к иной национальной культуре, уроки домашнего чтения закладывают основу для культуроведческого подхода в обучении турецкому языку, что отвечает требованиям современных образовательных программ.

Учебное пособие «Рассказы турецких писателей» выстроено в соответствии с традиционной методикой, включающей подготовительный, текстовый и послетекстовый этапы работы с художественным произведением.

Подготовительный этап реализуется в коммуникативном задании – вопросах для совместной аудиторной дискуссии, проводить которую рекомендуется еще до начала чтения. Обычно студентам предлагается высказать предположения о связи заглавия рассказа с его содержанием, что призвано мотивировать участников дискуссии к дальнейшему прочтению произведения.

На втором этапе студенты самостоятельно знакомятся с текстом дома, а затем разбирают его под руководством преподавателя в аудитории. Учитывая специфику перевода турецких литературных текстов, на совместную работу с преподавателем рекомендуется выделять два академических часа. Эта работа должна включать комментарии преподавателя относительно наиболее сложных грамматических конструкций и в конечном итоге служить формированию навыка адекватного перевода.

Послетекстовый этап – наиболее важный из всех представленных – реализован в комплексе разноплановых упражнений, целью которых является переход от самостоятельного чтения к чтению коммуникативному. Предложенные на данном этапе упражнения рассчитаны на отра-

ботку грамматических моделей, лексики и фразеологии урока и представлены различными, в том числе тестовыми, формами. Следующий блок упражнений ориентирован на развитие навыков устной речи и воплощен в двух типах упражнений: упражнения по тексту и беседа на свободную тему. В первом случае учащийся строит свои ответы, опираясь на текст урока, во втором – высказывает собственную точку зрения – совершается постепенный переход от подготовленной к неподготовленной речи. Задания подобного рода напрямую затрагивают интеллектуальную и эмоциональную сферы личности обучаемого, предполагают интерпретацию им прочитанного материала, соотнесение содержания произведения со своим личным опытом. Здесь же предлагаются задания для формирования у учащихся навыков пересказа путем смыслового свергивания или развертывания текста. Особого внимания заслуживает упражнение «ролевой» пересказ, при котором студентам предлагается воспроизвести события, описанные в рассказе, от лица одного из главных или второстепенных персонажей. Главная задача подобных упражнений видится в обучении слушателей обсуждению прочитанного.

Последний блок упражнений нацелен на расширение навыков письменной речи, реализуемых посредством упражнений по письменному переводу с русского языка на турецкий, а также творческих заданий по написанию сочинений или небольших рассказов на одну из тем, косвенно затронутых в тексте.

Таким образом, многоцелевой характер пособия по домашнему чтению способен обеспечить прочное формирование всех видов коммуникативной компетенции учащихся. Практика использования пособия «Рассказы турецких писателей» в аудиторных занятиях показывает, что комплексный подход к языковому материалу через аутентичные материалы турецкой литературы значительно повышает эффективность процесса обучения. Книга будет полезна студентам, преподавателям, а также всем тем, кто всерьез интересуется турецким языком.

ЖИВОЕ СЛОВО

(речевой практикум по культуре речи)

Сущенко Е.А.

*ГБОУ «Средняя общеобразовательная школа № 79»,
Санкт-Петербург, e-mail: sushenko.ea@mail.ru*

Живое слово: Речевой практикум по культуре речи, культуре общения и речевого поведения (первая тетрадь) для учащихся 5–9 классов, родителей и учителей с теоретическим и практическим материалом / под ред. докт. пед. и фило-соф. наук, профессора Л.Г.Татарниковой.

«Живое слово» – речевой практикум по культуре речи, культуре общения и речевого поведения (первая тетрадь) для учащихся

5–9 классов, родителей и учителей с теоретическим и практическим материалом – это первая изданная тетрадь из четырёх тетрадей по речевому практикуму, нацеленному на повышение языковой/речевой культуры школьников и «оздоровление» современного социолингвистического пространства.

Речевой практикум совмещает в себе теоретический и практический материал по совершенствованию лингвистической культуры школьников, развитию их языкового интеллекта. Тетрадь является хорошим подспорьем речевой деятельности как учителей, так и родителей.

«Живое слово» предваряют высказывания великих мастеров слова – писателей – о русском языке, о великом чуде природы – живой речи человека.

«Вопросы и задания», помещённые после каждого тематического раздела, помогают закрепить новую лингвистическую информацию, выявить пробелы в её усвоении, а в случае возникновения проблем в решении языковых задач каждому желающему предоставляется возможность обратиться к последнему разделу тетради – «Ключи», где помещены ответы на все вопросы и практические задания.

Авторская позиция, ориентированная на личностный лингвистический рост учащегося, предполагает создание индивидуальных высказываний школьником, его диалога и сотворчества с автором, друзьями, одноклассниками, родителями.

Тематические разделы «Человек и культура», «Язык и культура речи» нацелены на знакомство ребят с культурой речевого общения, на воспитание любви и уважения к русскому языку как основе национальной идентификации российского общества.

Раздел «Великий дар общения» знакомит с вербальными и невербальными способами общения, так как человек не может жить вне общества, без языка и речевого взаимодействия.

Языковая личность современного информационного общества живёт в мире разнообразных языков, которые должен знать и хорошо в них ориентироваться. В этом человеку помогает наука семиотика. Поэтому не случайно в наш теоретический материал введён большой раздел «Семиотика, или Азбука общения». Язык графических и дорожных знаков, олимпийская и геральдическая символика, форменная одежда, образовательные знаковые системы – азбука, математические, физические, химические знаки и формулы, компьютерная грамота, азбука Морзе, знаки Зодиака, язык телодвижений и многое другое составляют большой ряд вспомогательных языков, которые помогают людям лучше понимать друг друга. Вспомогательные языки как знаковая система, созданная человеком, должны быть освоены людьми. Жизнь в информационном обществе, где человек на каждом шагу

встречается с различными языковыми кодами, обязывает знать их. В противном случае человек обречён на большие жизненные трудности в современном мире и ориентацию в нём. В этом школьникам практическую помощь оказывает наш речевой практикум.

Этот раздел также рассказывает и о незнакомых школьникам языках – языках, специально созданных для людей с врождёнными или приобретёнными физическими недостатками – слепых и глухих, чтобы они также могли общаться и не чувствовать себя в этом мире в изоляции.

Следующий раздел «Живого слова» повествует «О языках живых, искусственных и мёртвых», лингвистический материал которого во многом является для детей эвристическим. Школьники узнают о том, что «живыми» называют языки, на которых сейчас говорят люди. Они существуют, как правило, в устной и письменной формах. На «мёртвых» языках практически никто не говорит, они существуют в письменной форме, если таковую имели до своего исчезновения. В этом разделе также рассказывается об особом книжном церковнославянском языке и его роли в развитии языковой культуры славянских народов и русского литературного языка, о подвижническом труде Кирилла и Мефодия, создателях славянской азбуки.

И, наконец, речь об «искусственных» языках. Люди давно мечтали говорить на одном языке, который беспрепятственно помогал бы им понимать друг друга. Так возникла мысль о создании языка международного общения, близкого естественному, но устроенному просто, удобно и который был бы понятен без перевода. В разное время такие языки были созданы: это *воляпюк*, *идо*, *интерлингва*, *оксиденталь*, *эсперанто*. Самым удачным из них был последний. Однако, как показывает опыт, международный язык может образоваться только на основе естественных языков. В разные периоды исторического развития в роли языка международного общения выступали латинский, французский языки, в наше время такую задачу в большей степени выполняет английский язык.

Из материалов практикума школьники узнают о рабочих языках ООН, языках межнационального общения, в число которых входит и русский язык.

Следующие два раздела – «Лингвоэкология – наука о бережном отношении к языку» и «Сохраним языковое многообразие планеты!» – посвящаются знакомству учащихся с глобальными языковыми проблемами современности – лингвоэкологическими, в решении которых должен принять деятельное участие каждый человек как языковая личность, в том числе и школьники, чтобы сберечь и сохранить родной язык, не дать ему угаснуть. Это новая лингвистическая мысль, которая в школьном образовании поднимается впервые.

Заключительные разделы – «Языком природы говорят народные приметы» и «Знаешь ли ты...» – объединяет тематическое родство с природой. Как гласит один из главных экологических законов, – «Всё связано со всем». И мы это видим на примере фактических материалов нашего речевого практикума: жизнь человека тесно связана с природой, окружающей средой (экологией), языком, речью, общей культурой, культурой языка и речи, речевым поведением, лингвоэкологией.

Завершается «Живое слово» списком рекомендательной литературы для домашнего чтения: «Эти книги помогут лучше узнать родной язык».

«Живое слово» как речевой практикум по культуре речи, культуре общения и речевого поведения отличается новизной и неординарностью авторского взгляда на существующую языковую/речевую реалью, что значительно расширяет границы лингвистического познания школьников. Совмещая в практикуме традиционные формы речевой деятельности с инновационными технологиями (лингвистический, лингвоэкологический практикумы, коммуникативный эксперимент), аксеологическим и эвристическим материалом, которые, как правило, в учебной деятельности не используются. Речевой практикум востребован учителями, школьниками, родителями и используется ими как теоретически, так и практически.

Материалы речевого практикума могут применяться в учебной, классной, внеклассной работе, а также на занятиях элективных курсов и кружковой работе по культуре речи. На его основе может быть составлена программа формирования/совершенствования языковой/речевой компетенции школьников. «Живое слово» также может стать хорошим подспорьем в работе по самообразованию и самосовершенствованию индивидуальной лингвоэкологической культуры, поможет в овладении навыками ориентации в жизненном пространстве различными языковыми кодами информационной культуры.

СЛОВАРЬ-СПРАВОЧНИК ЛИНГВОЭКОЛОГИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ И ПОНЯТИЙ

Сущенко Е.А.

ГБОУ «Средняя общеобразовательная школа № 79»,
Санкт-Петербург, e-mail: sushenko.ea@mail.ru

Под ред. докт. пед. и философ. наук, профессора Л.Г.Татарниковой.

Лингвоэкология – это новая метанаука, объектом которой является исследование (диагностика) экологического состояния социолингвосферы, способствующая естественному эволюционному развитию языка и речи, а при условии деградиционных языковых процессов – поиску путей реагирования (реанимирования),

восстановления, оздоровления деформированных (болезненных) явлений с целью предотвращения языковых потерь. Лингвоэкология направлена на изучение и сохранение языковой сферы обитания человека и общества, формируется на выявлении законов, принципов и правил, общих как для экологии, так и для развития языка и языковой личности.

«Словарь-справочник лингвоэкологических терминов и понятий» – единственная в своём роде лексикографическая попытка, позволяющая взглянуть на новую языковую реальность современности – лингвоэкологию.

Сохранение русского языка и речи как общенародного достояния, культуры речи и речевого взаимодействия, речевого поведения и речевой коммуникации – насущная проблема нашего времени. Быть созидателями, а не разрушителями родного языка, заботиться о чистоте языковой среды и речевого здоровья языковой личности – главная мысль автора, заложенная в словаре.

«Словарь-справочник лингвоэкологических терминов и понятий» – словарь нового типа, впервые широко представляющий лингвоэкологические термины и понятия, характеризующие языковые проблемы локального и планетарного масштаба, книга, которая поможет взглянуть и на современный русский язык, процессы, происходящие в нём, по-новому, с лингвоэкологической точки зрения.

Несмотря на то, что лингвоэкологические проблемы всеобъемлющи и разносторонни, даже та их малая часть, на которую мы обращаем внимание, на наш взгляд, заставит читателя задуматься и поразмышлять о хрупкости и прочности языковой системы, о языковой ответственности каждого носителя языка за право пользования языком наших предков, переданного нам ими в наследство, о необходимости сохранения языка в чистоте, так как каждый человек обязан выполнить своё предназначение как языковая личность: передать родной язык, на котором он говорит, своим потомкам, тем, кто, приняв его как эстафету непрерывности поколений, понесёт его дальше и передаст, вложив в уста следующим поколениям. Это одна из главных задач, которая становится общенациональной.

Сегодня к известной народной мудрости о предназначении человека на Земле, которая гласит: «Каждый человек должен построить дом, посадить дерево и вырастить сына», следует добавить: «сохранить и передать будущим поколениям в чистоте родной язык». Это значит, что каждый человек является не только пользователем языка, но и его транслятором, т.к. должен не просто воспитать сына, а воспитать его в нравственной, чистой речевой среде (социолингвосфере), передав вековое наследие языка и речи как бесценный дар.